

Werkblad 1

Een les Oekraïens

Het Oekraïens wordt geschreven met het Cyrillisch schrift. Evenals het Russische alfabet bestaat het Oekraïense alfabet uit 33 letters. Beide alfabetten zijn echter niet identiek.

Van de 33 letters staan er 21 voor medeklinkers (б, в, г, ґ, д, ж, з, к, л, м, н, п, р, с, т, ф, х, ц, ч, ш, щ) en 10 voor klinkers (а, е, є, и, і, ї, о, у, ю, я). Daarnaast kent het Oekraïens nog een halfklinker (й) en het zachte teken (ь).

Nu je dit weet, wat staat dan hier? Kun je de woorden met de plaatjes verbinden?

1. Радіо

2. Крокодил

3. комп'ютер

4. зебра

5. гамбургер



Werkblad 2

Wat staat hier? Noteer het antwoord op het lijntje.

1. Краб : _____

2. Абрикос: _____

3. Манго: _____

4. Ананас: _____

5. Папайя: _____

6. Паприка: _____

7. Брокколи: _____

8. Парасоль: _____

9. Зеленський: _____

10. Україна: _____

Lukt het niet, dan mag je de letterkaart gebruiken (Taalsteun 1).

Taalsteun 1

Letterkaart Oekraïens alfabet

А а	Б б	В в	Г г	Ґ ґ	Д д	Е е	Є є	Ж ж	З з	И и	І і
a	b	v	h	g	d	e	je	ž	z	y	i
[a]	[b]	[v]	[h]	[g]	[d]	[e]	[je]	[ʒ]	[z]	[ɪ]	[i]
Ї ї	Й й	К к	Л л	М м	Н н	О о	П п	Р р	С с	Т т	У у
ji	j	k	l	m	n	o	p	r	s	t	u
[ji]	[j]	[k]	[l]	[m]	[n]	[o]	[p]	[r]	[s]	[t]	[u]
Ф ф	Х х	Ц ц	Ч ч	Ш ш	Щ щ	Ь ь	Ю ю	Я я			
f	x	c	č	š	šč	'	ju	ja			
[f]	[x]	[ts]	[tʃ]	[ʃ]	[ʃtʃ]	[-]	[ju]	[ja]			

Bovenste rij: het alfabet met de Cyrillische letters

Daaronder: de "Nederlandse letter" die het meest op de Cyrillische letter "lijkt". Let op "u" klinkt als "oe".

Onderaan tussen haakjes: een benadering van de uitspraak

Taalsteun 1

Letterkaart Oekraïens alfabet

А а Б б В в Г г Г г Д д Е е Є є Ж ж З з И и І і

a b v h g d e je ž z y i

[a] [b] [v] [h] [g] [d] [e] [je] [ʒ] [z] [ɪ] [i]

Ї ї Й й К к Л л М м Н н О о П п Р р С с Т т У у

ji j k l m n o p r s t u

[ji] [j] [k] [l] [m] [n] [o] [p] [r] [s] [t] [u]

Ф ф Х х Ц ц Ч ч Ш ш Щ щ Ъ ъ Ю ю Я я

f x c č š šč ' ju ja

[f] [x] [ts] [tʃ] [ʃ] [ʃtʃ] [-] [ju] [ja]

Bovenste rij: het alfabet met de Cyrillische letters

Daaronder: de "Nederlandse letter" die het meest op de Cyrillische letter "lijkt". Let op "u" klinkt als "oe".

Onderaan tussen haakjes: een benadering van de uitspraak

Werkblad 3

Nog meer woorden lezen.

Decodeer eerst het Oekraïense alfabet naar het Nederlandse alfabet.

Noteer daarna de betekenis van het woord.

Taalhulp Tip: het gaat over het volgende thema:

Фрукти

	Decodering alfabet	Betekenis woord
1. Апельсин	_____	_____
2. Грейпфрут	_____	_____
3. Лимон	_____	_____
4. Лайм	_____	_____
5. Шкірка	_____	_____
6. Кавун	_____	_____
7. Хрусткий	_____	_____
8. Соковитий	_____	_____

Taalsteun 2

Pagina 81 uit: Van Dale Beeldwoordenboek Nederlands – Oekraïens

ETEN EN DRINKEN – ЇЖА І НАПОЇ 81

FRUIT – ФРУКТИ

Citrusvruchten en meloenen – Цитрусові та гарбузові

de sinaasappel
апельсин m
[ɛpˈlɪˈsɪn]



de limoen
лайм m
[ˈlɪjm]



geschild
очищений
[v̥ɛiˈcɛnˈɪ]




de clementine
кLEMENTIN m
[klemɛntɪn]



de grapefruit
грейпфрут m
[grɛɪpˈfrut]



de citroen
лимон m
[ˈtʃeːmɔn]




het partje
долька f
[ˈdɔlˈkə]



de schil
шкірка f
[ˈʃkɪrkə]




de suikermeloen
диня f
[ˈdɪnˈɛ]




de honingmeloen
медова диня f
[mɛdovə ˈdɪnˈɛ]



de watermeloen
кавун m
[kəˈwun]



de bloedsinaasappel
сицилійський апельсин m
[sɪtsɪlɪˈsˌkeɪ ɛpˈlɪˈsɪn]



<i>zonder pitten</i>	без кісточок [bez ˈkɪstɔtəˈɔk]
<i>sappig</i>	соковитий [ˈsokovɪtɛɪ]
<i>knapperig</i>	хрусткий [xroʊsɛkɛɪ]
<i>het klokhuis</i>	серцевина f [sɛrtʃɛvɪnə]
<i>zuur</i>	кислий [ˈkɪstɛɪ]
<i>rijp</i>	стиглий [ˈstɪxɪ]
<i>vers</i>	свіжий [ˈsʷɔʒɛɪ]
<i>rot</i>	гнилий [fɪnɛˈɪ]



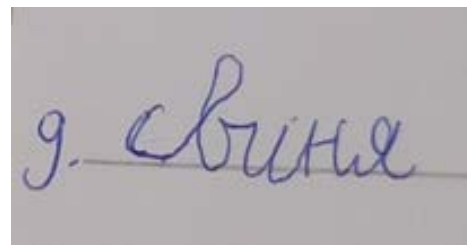
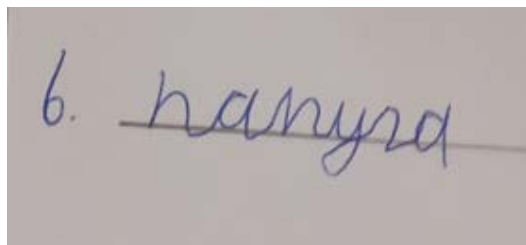
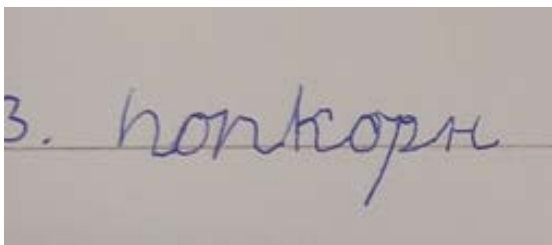
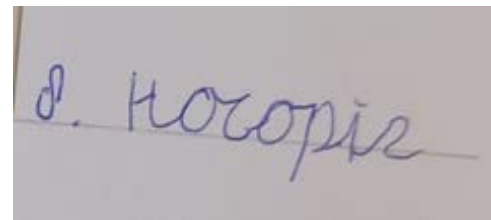
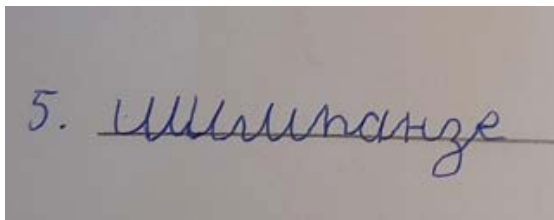
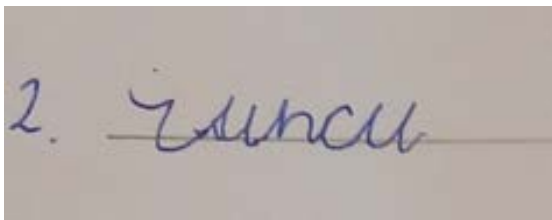
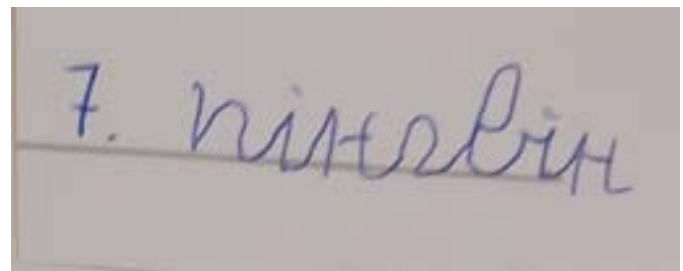
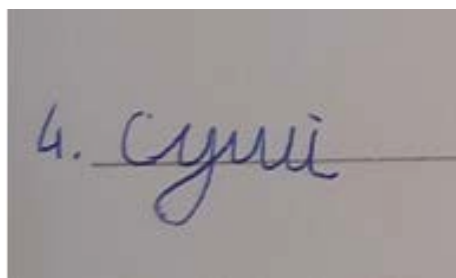
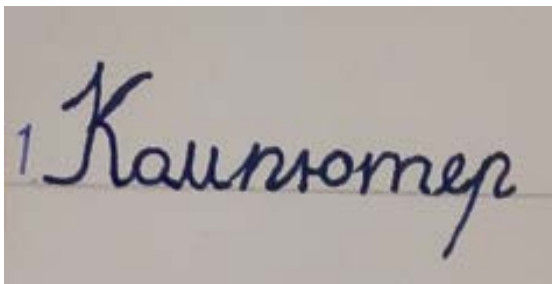
de kumquat
кумкват m
[kɔmkˈvat]

Werkblad 4

Schrijfschrift / verbonden schrift

Het Cyrillisch schrift heeft ook een vorm van een verbonden schrift of "schrijfschrift" (net zoals wij in het Nederlands ook kennen).

Kun je deze woorden lezen?



Noteren van de geschreven woorden:

Decodering schrijfschrift / alfabet

Betekenis woord

- Woord 1: _____
- Woord 2: _____
- Woord 3: _____
- Woord 4: _____
- Woord 5: _____
- Woord 6: _____
- Woord 7: _____
- Woord 8: _____
- Woord 9: _____

Taalsteen 3

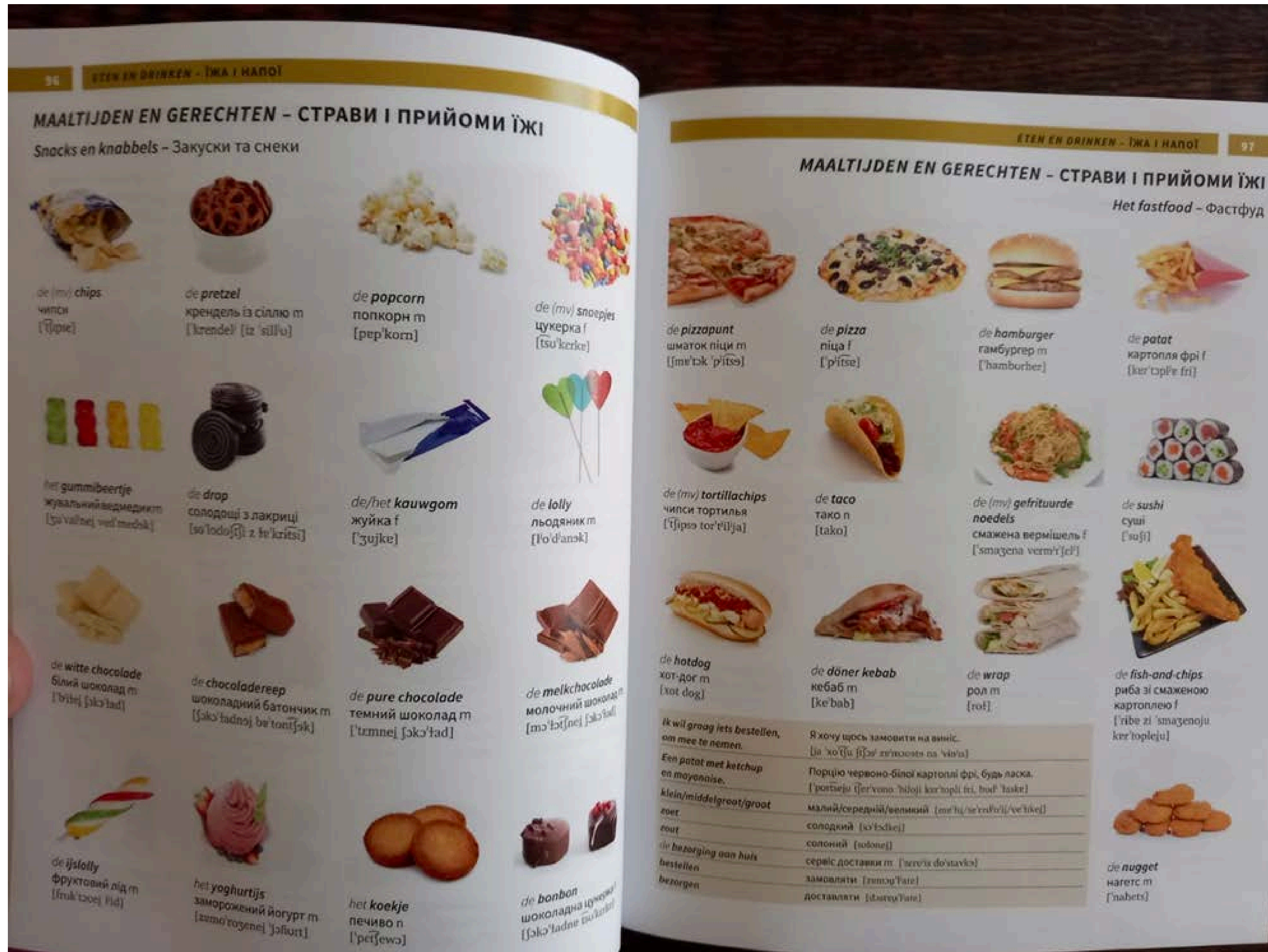
Letterkaart Oekraïens verbonden schrift



Bron: <https://shop.urok-ua.com/stend-ukrajinskyj-alfavit-artykul-3-1766/>

Taalsteun 4

Pagina's uit: Van Dale Beeldwoordenboek Nederlands – Oekraïens



Taalsteen 4

Pagina's uit: Van Dale Beeldwoordenboek Nederlands - Oekraïens

